

TISZA<sub>p</sub>ART MOZI

atafif

ALEXANDRE TRAUNER  
ART·FILM FESZTIVÁL

ALEXANDRE TRAUNER ART·FILM FESTIVAL

2022.10.11-16.

PROGRAMFÜZET  
PROGRAMMES

# KÖSZÖNTŐ



Kedves Fesztivál Vendégek, Filmkészítők, Kollégák!

Mindannyiunk életében fontos a visszacsatolás munkánkat illetően. Így van ezzel a filmalkotó, az art mozi üzemeltető, a képzőművész, a látványtervező és a sor még folytatódhat. A tavalyi filmfesztivál óta mozinkat több megtiszteltetés is érte, átvehettük a Gróf Szapáry Gyula-díjat, a Tiszavirág Turisztikai Díjat, a Jász-Nagykun-Szolnok Megyei Művészeti Díjat és mozink vezetője, Demeter István a Magyar Ezüst Érdemkeresztet. Ezek a kitüntetések mind azt mutatják, kitartó, lelkiismeretes csapatunk munkája nem hiábavaló, a mozi értékteremtő tevékenységét pedig város-, megye- és országszerte is elismerik.

Őszi filmes rendezvényünkön idén is igyekszünk a szakma sokszínűségét bemutatni, válogatást nyújtani a kiemelkedő képzőművészeti, egyetemista és különleges látványvilágú nagyjátékokból. Fontosnak tartjuk, hogy a legjobb alkotásokat neves hazai és külföldi zsűri értékelje; megköszönve a filmkészítőik áldozatos munkáját fesztivál díjakkal honorálja alkotásaikat.

Az Alexandre Trauner ART/Film Fesztivál ezért ünnep számunkra, a „filmkészítők” ünnepe értve ezen kifejezés alatt mindenkit, aki hozzájárult az itt bemutatott alkotások sikeréhez. Ám egy-egy film sikere nem a gyártása befejezésével zárul le, az igazi siker, ha eljut a közönséghez nagyvásznon, ekkor nyer igazán létbizonyosságot. Az ATAFF versenyprogramja egy gondosan szűkített válogatás, a legfrissebb képzőművészeti irányzatokat, alkotókat bemutató filmek sokasága, de láthatunk a diákokat leginkább megmozgató komoly témájú alkotásokat, mesterien kidolgozott animációkat és bravúrosan megoldott látványvilágú játékfilmeket.

A filmek által egy új világ tárul elénk, azon érzékeny filmkészítők univerzuma, akik által mi is egy kicsit kibújhatunk bőrünkől és megtapasztalhatjuk a valóság – vagy álomvilág – ezerféle arcát.

Ahogy a filmkészítők, úgy mi, fesztivál szervezők is folyamatosan tanulunk egymástól, járjuk egymás fesztiváljait, látogatjuk egymás mozijait külföldön és itthon, azért, hogy a lehető legmagasabb színvonalú programokat hozzuk el a nagyközönségnek. Hiszek benne, hogy Szolnokon ez idén is sikerült! Emir Kusturica világhírű szerb filmrendező, zenész az idei évi ATAFF sztárvendége, akinek kultikus filmjeit nem kell bemutatni, zenekara világszerte turnézik, aminek egyik állomása 2022-ben városunk.

Nézzük hát együtt a filmeket, hallgassuk esténként a koncerteket és élvezzük a rendkívül színes és unikális programokat az ATAFF-on közösen! Jó szórakozást kívánunk!

Demeter Éva  
az Alexandre Trauner ART/Film Fesztivál Igazgatója

# GREETING

Dear Festival Guests, Filmmakers, Colleagues,

Feedback on our work is important in all of our lives. It is the same for the filmmaker, the art cinema operator, the visual artist, the visual designer and the list goes on. Since last year's film festival, our cinema has received several honours, including the Gróf Szapáry Gulya Award, the Tiszavirág Tourism Award, the Jász-Nagykun-Szolnok County Art Award and the silver Hungarian Cross of Merit for our cinema director, István Demeter. All these awards show that the work of our persistent, conscientious team is not in vain, and the value-creating activities of the cinema are recognised throughout the city, county and country.

At our autumn film event this year, once again we will showcase the diversity of the profession, with a selection of outstanding art, academic and special-interest feature films. It is important to us that the best films are judged by a jury of renowned national and international jurors who will be rewarding the hard work of filmmakers with festival prizes.

This is why the Alexandre Trauner ART/Film Festival is a celebration for us, a celebration of "filmmakers", meaning everyone who has contributed to the success of the films presented here. But the success of a film does not end when its production is finished, it is when it reaches the audience on the big screen that it really comes to life. ATAFF's competition programme is a carefully made selection of films showcasing the latest artistic trends and artists, but also includes serious subjects that are most appealing to students, masterfully crafted animations and brilliantly shot features.

The films open up new worlds, a universe of those sensitive filmmakers who allow us to step out of our skin and experience a thousand faces of reality - or dreams.

Like the filmmakers, we festival organisers are constantly learning from each other, visiting each other's festivals and cinemas abroad and here in Hungary, in order to bring the highest quality programmes to the public. I believe that in Szolnok we have done it again this year! Emir Kusturica, the world-famous Serbian film director and musician is this year's ATAFF star guest, whose cult films need no introduction, and whose orchestra is touring the world, with our city as one of the venues in 2022.

So let us watch the films together, listen to the concerts in the evenings and enjoy the extremely colourful and unique programme of the events at ATAFF together! Have fun!

Éva Demeter  
festival director of the Alexandre Trauner ART/Film Festival



# PROGRAM / PROGRAMME

## OKTÓBER 11. (KEDD)

- 11:00 Regisztráció
- 13:00-16:30 **Versenyprogram**  
Képzőművészeti és diákképzési versenykategória („B” terem)
- 14:00-16:00 **Filmes Blogger / Vlogger Képzés**  
Ki a blogger, vlogger? Hogyan működik ma az újságíró/újságírás? (Stúdió)
- 14:00-16:45 **Egyetemisták filmes találkozója**  
Moderátor: Flaisz Vanda („E” terem)
- 17:00 **Fesztivál Nyitó Ünnepség**  
Fellép: Szolnoki Bartók Béla Kamarakórus  
Helyszín: Szolnoki Galéria  
(Templom u. 2, Szolnok)
- 18:30-20:40 **Isten földje** (Versenyfilm), dán-izlandi-francia-svéd dráma, 2022, 138', („A” terem), rendező: Hlynur Pálmason
- 21:00-22:37 **The Woodcutter story / A favágó története** (Versenyfilm), finn-holland-dán-német dráma, 2022, 99', („A” terem) rendező: Mikko Myllylahti
- 22:30 **Commerzbank Zenekar Koncertje** (Kávézó)

## OKTÓBER 12. (SZERDA)

- 9:00-12:05 **Versenyprogram**  
Képzőművészeti és diákképzési versenykategória („B” terem)
- 10:00 **Mesterkurzus Filmvetítés: Tirza**  
holland dráma, 2010, 160', („A” terem) rendező: Rudolf Van der Berg
- 13:00-18:10 **Versenyprogram**  
Képzőművészeti és diákképzési versenykategória („B” terem)
- 14:00 **Szabó Gábor Mesterkurzusa: Mit ad hozzá a kamera a film látványtervezéséhez?** („A” terem)
- 16:00-17:48 **Eiffel** (Versenyfilm), francia-belga-német életrajzi-történelmi-romantikus-dráma, 2021, 108', („A” terem) rendező: Martin Bourboulon
- 18:00-20:40 **Nem hagytak nyomokat** (Versenyfilm), lengyel-cseh-francia dráma, 2021, 160', („A” terem) rendező: Jan P. Matuszynski
- 21:00-22:25 **A falu szeme** (Versenyfilm), cseh dráma-vígjáték, 2022 85', („A” terem) rendező: Adam Rybanský
- 22:00 **Rambler Zenekar Koncertje** (Kávézó)

## 11 OCTOBER (TUESDAY)

- 11:00 Registration
- 13:00-16:30 **Competition of Fine Art and Student Films**  
(Theater “B”)
- 14:00-16:00 **Film Blogger / Vlogger training**
- 14:00-16:45 **Universities' Film Screening**  
Moderator: Vanda Flaisz (Theater “E”)
- 17:00 **Opening Ceremony of the Festival**  
Performing: Bela Bartok Chamber Choir  
Szolnok Venue: Gallery of Szolnok  
(Templom St 2, Szolnok)
- 18:30-20:40 **Godland** (Film in competition), (Theater “A”) Danish-Icelandic-French-Swedish drama, 2022, 138', directed by Hlynur Pálmason
- 21:00-22:37 **The Woodcutter story** (Film in competition), Finnish-Dutch-Danish-German drama, 2022, 99', (Theater “A”) directed by Mikko Myllylahti
- 22:30 **Concert: Commerzbank Band** (Café)

## 12 OCTOBER (WEDNESDAY)

- 9:00-12:05 **Competition of Fine Art and Student Films** (Theater “B”)
- 10:00 **Masterclass Film Screening: Tirza**  
Netherlands, drama, 2010, 100', (Theater “A”) directed by Rudolf Van der Berg
- 13:00-18:10 **Competition of Fine Art and Student Films**  
(Theater “B”)
- 14:00 **Gábor Szabó's Masterclass: What can the camera add to the production design of the film?** (Theater “A”)
- 16:00-17:48 **Eiffel** (Film in competition), (Theater “A”) Franco-Belgian-German biographical-historical-romantic-drama, 2021, 108', directed by Martin Bourboulon
- 18:00-20:40 **Leave No traces** (Film in competition), Polish-Czech-French drama, 2021, 160', directed by Jan P. Matuszynski (Theater “A”)
- 21:00-22:25 **Somewhere over the Chemtrails** (Film in competition), (Theater “A”) Czech drama-comedy, 2022 85', directed by Adam Rybanský
- 22:00 **Concert: Rambler Band** (Café)

# PROGRAM / PROGRAMME

## OKTÓBER 13. (CSÜTÖRTÖK)

- 9:00-12:00 **Versenyprogram**  
Képzőművészeti és diákképzési versenykategória („B” terem)
- 10:00 **Mesterkurzus Filmvetítés: Szigorúan Bizalmas** amerikai krimi, 1997, 138', („A” terem), rendező: Curtis Hanson
- 13:00-18:10 **Versenyprogram**  
Képzőművészeti és diákképzési versenykategória („B” terem)
- 14:00 **Jeannine Oppewall Mesterkurzusa: Mit csinál az art department?** („A” terem)
- 16:00-17:42 **Az utolsó verseny** (Versenyfilm), cseh életrajzi-dráma-sport, 2022, 102', („A” terem) rendező: Tomáš Hodan
- 16:00-18:00 **Filmes Blogger / Vlogger képzés**  
A sajtó szerepe a megjelenő új filmek indulásában, népszerűsítésében (Stúdió)
- 16:00-18:00 **Egyetemisták filmes találkozója**  
Moderátor: Flaisz Vanda („E” terem)
- 18:00-20:00 **Ida Regénye** („A” terem)  
(Versenyfilm és közönségtalálkozó), magyar romantikus film, 2022, 80', rendező: Goda Krisztina
- 18:00 **Filmek Másféleképpen: Sopsits Árpád**  
Balázs Béla-díjas színház- és filmrendező, forgatókönyvíró könyvbemutatója: **Saját Kéz**  
Beszélgetőtárs: Danyi Zsuzsanna (Stúdió)
- 19:00-20:20 **Örök pillanatok, Gulyás János képzőművészeti filmjeiből**  
A rendező-operatőr képzőművészeti portréfilmjeiből emlékeztető pillanatok mutat be a válogatás. („B” terem)
- 20:00-21:56 **Monte Verità** (Film és közönségtalálkozó), svájci-osztrák-német dráma, 2021, 116', rendező: Stefan Jäger, („A” terem)
- 22:00 **DJ Rückwärts – Black & White Party**

## 13 OCTOBER (THURSDAY)

- 9:00-12:00 **Competition of Fine Art and Student Films**  
(Theater “B”)
- 10:00 **Masterclass Film Screening**  
**LA Confidential**, 1997, 138' crime, directed by Curtis Hanson (Theater “A”)
- 13:00-18:10 **Competition of Fine Art and Student Films**  
(Theater “B”)
- 14:00 **Jeannine Oppewall's Masterclass: What does a motion picture art department do?** (Theater “A”)
- 16:00-17:42 **The Last Race** ((Film in competition), Czech biographical-drama-sport, 2022, 102', (Theater “A”) directed by Tomáš Hodan
- 16:00-18:00 **Film Blogger / Vlogger training**
- 16:00-18:00 **Universities' Film Screening**  
Moderator: Vanda Flaisz (Theater “E”)
- 18:00-20:00 **Romance of Ida** (Film in competition and Q&A), Hungarian romantic film, 2022, 80', (Theater “A”) directed by Krisztina Goda
- 18:00 **Filmmakers in other ways: Árpád Sopsits: My own hand**  
book exhibition (Studio)
- 19:00-20:20 **Eternal moments, screening of János Gulyás fine art films**  
A selection of memorable moments from the director-cinematographer's fine art portrait films. (Theater “B”)
- 20:00-21:56 **Monte Verità** (Film in competition and Q&A), Swiss-Austrian-German drama, 2021, 116', directed by Stefan Jäger, (Theater “A”)
- 22:00 **DJ Rückwärts-Black & White Party**



# PROGRAM / PROGRAMME

## OKTÓBER 14. (PÉNTEK)

- 9:00-12:00 **Versenyprogram**  
Képzőművészeti és diákfilm  
versenykategória („B” terem)
- 10:00 **Mesterkurzus Filmvetítés: Unoka**  
magyar játékfilm, 115', 2022, („A” terem)  
rendező: Deák Kristóf
- 10:00-12:00 **Filmes Blogger / Vlogger Képzés**  
Blogger / Vlogger Kerekasztal beszélgetés  
(Stúdió)
- 13:00-16:00 **Versenyprogram**  
Képzőművészeti és diákfilm  
versenykategória („B” terem)
- 14:00 **Deák Kristóf Mesterkurzusa:**  
**A rendező jobb és bal szeme** („A” terem)
- 16:00-17:37 **Egy nő a tetőn**  
(Versenyfilm), lengyel-svéd-francia  
dráma, 2022, 97', („A” terem)  
rendező: **Anna Jadowska**
- 16:00-16:20 **Határátlépések**  
magyar dokumentumfilm vetítés  
Rendező: **Babiczkzy László**
- 16:30-17:30 **Csupó Gábor: A Pannónia Stúdiótól**  
**a hollywoodi csillagig**  
Közreműködik: **Kollarik Tamás,**  
**Takó Sándor, Csupó Gábor**  
Moderátor: **Bajnai Zsolt** (Kávézó)
- 18:00-19:51 **Ínyenc** (Versenyfilm),  
angol-magyar-amerikai dráma, horror,  
vigjáték, 2022, 111', („A” terem)  
rendező: **Peter Strickland**
- 18:00 **Szurcsik József ÉGI JELEK**  
**Kiállítás megnyitó**  
Megnyitja: **Szemadám György** (Kávézó)
- 19:00 **Ulrich Gábor: Hegesztett szavak**  
c. képzőművészeti verseskötetének  
bemutató könyvkoncertje.  
A szerzővel **Szurcsik József** beszélget  
Közreműködik:  
**Barabás Botond**, színművész,  
valamint a F2F formáció:  
**Gaal József, Dóra Attila, Szurcsik József,**  
**Ulrich Gábor, Verebes György**  
(„B” terem)

## 14 OCTOBER (FRIDAY)

- 9:00-12:00 **Competition of Fine Art**  
**and Student Films**  
(Theater “B”)
- 10:00 **Masterclass Film Screening:**  
**The Grandson** Hungary, (Theater “A”)  
action-drama-thriller, 2021, 115'  
directed by **Kristóf Deák**
- 10:00-12:00 **Film Blogger / Vlogger training**
- 13:00-16:00 **Competition of Fine Art**  
**and Student Films**  
(Theater “B”)
- 14:00 **Kristóf Deák's Masterclass:**  
**The right and left eye of the director**  
(Theater “A”)
- 16:00-17:37 **Woman on the Roof** (Film in competition),  
Polish-Swedish-French drama, 2022, 97',  
directed by **Anna Jadowska** (Theater “A”)
- 16:00-16:20 **Crossing Borders**  
Hungarian documentary  
Director: **Laszlo Babiczky**
- 16:30-17:30 **Book exhibition: Gábor Csupó: From**  
**Pannonia Studio to the Hollywood star**  
With **Tamás Kollarik, Sándor Takó,**  
**Gábor Csupó**  
Moderated by **Zsolt Bajnai** (Café)
- 18:00-19:51 **Flux Gourmet** (Film in competition),  
Anglo-Hungarian-American drama,  
roror, comedy, 2022, 111', (Theater “A”)  
directed by **Peter Strickland**
- 18:00 **Exhibiton opening: Celistal Signs**  
**by József Szurcsik** (Café)  
Opening speech by **György Szemadám**
- 19:00 **Gábor Ulrich: Book concert for the launch**  
of the book, **Welded Words**  
Moderator: **József Szurcsik**  
With the participation of:  
**Botond Barabás**, theatre artist,  
and the F2F formation:  
**József Gaál, Attila Dóra, József Szurcsik,**  
**Gábor Ulrich, György Verebes**  
(Theater “B”)

# PROGRAM / PROGRAMME

- 19:00 **Macska-jaj**  
jugoszláv-francia-német vigjáték,  
127', 1998, („E” terem)  
rendező: **Emir Kusturica**
- 21:00 **Boggie Lemezbemutató koncert**  
(„A” terem)

## OKTÓBER 15. (SZOMBAT)

- 9:00-12:10 **Versenyprogram**  
Képzőművészeti és diákfilm  
versenykategória („B” terem)
- 10:00-12:20 **Mesterkurzus filmvetítés: Cigányok ideje**  
angol-olasz-jugoszláv filmdráma,  
140', 1988, („A” terem)  
rendező: **Emir Kusturica**
- 10:00 **A nyúl üregében – Animációs víziók**  
**Gyulai Panni MOME oktató előadása**  
az animáció látványvilágáról (Stúdió)
- 15:00-16:00 **Emir Kusturica Mesterkurzusa**  
**A valóság elemzése és modellezése**  
**A film nyelve** („A” terem)
- 17:00 **Fesztivál Díjátadó Ünnepség**  
Fellép: **A Szolnoki Szimfonikus Zenekar**  
Szolnoki Galéria (Templom u. 2., Szolnok)
- 19:00 **Emir Kusturica**  
**& The No Smoking Orchestra koncert**  
(Szolnok Városi Sportcsarnok)
- 22:30 **Candy Man Duo koncert** (Kávézó)

## OKTÓBER 16. (VASÁRNAP)

- 10:00 **Díjnyertes Képzőművészeti**  
**és Diákfilmek vetítése** („B” terem)

- 19:00 **Black Cat, White Cat**  
Yugoslavian-French-German comedy,  
1998, 127', (Theater “E”)  
directed by **Emir Kusturica**
- 21:00 **Boggie Record Release Concert**  
(Theater “A”)

## 15 OCTOBER (SATURDAY)

- 9:00-12:10 **Competition of Fine Art**  
**and Student Films**  
(Theater “B”)
- 10:00-12:20 **Masterclass Film Screening**  
**Time of Gypsies** English-Italian-  
Yugoslavian film drama, 140 min, 1988,  
directed by **Emir Kusturica** (Theater “A”)
- 10:00 **In the rabbit hole - Animated visions**  
**Lecture about the visual world**  
**of animation by Panni Gyulai,**  
MOME lecturer (Studio)
- 15:00-16:00 **Emir Kusturica Masterclass**  
**Analysing and modelling reality**  
**The language of film** (Theater “A”)
- 17:00 **Award Ceremony Gala**  
Performing:  
**the Szolnok Symphonic Orchestra**  
Venue: Gallery of Szolnok  
(Templom St 2, Szolnok)
- 19:00 **Concert: Emir Kusturica**  
**& The No Smoking Orchestra**  
(Szolnok Sport Stadium)
- 22:30 **Concert: Candy Men Duo** (Café)

## 16 OCTOBER (SUNDAY)

- 10:00 **Screening of award-winning**  
**Fine Art and Student Films** (Theater “B”)



EURÓPAI NAGYJÁTÉKFILMES VERSENYPROGRAM / EUROPEAN FEATURE FILM COMPETITION PROGRAM

"A" TEREM / THEATER "A"

KEZDÉSI IDŐ SCHEDULE	FILMCÍM TITLE	RENDEZŐ DIRECTOR	HOSSZ DURATION
<b>Október 11. (Kedd) / 11th of October (Tuesday)</b>			
18:30	<b>Isten földje / Godland</b> izlandi-dán-francia-svéd filmdráma Icelandic-Danish-French-Swedish drama	Hlynur Pálmason	138'
21:00	<b>A favágó története / The Woodcutter Story</b> finn-holland-dán-német filmdráma Finnish-Dutch-Danish-German drama	Mikko Myllylathy	99'
<b>Október 12. (Szerda) / 12th of October (Wednesday)</b>			
16:00	<b>Eiffel</b> francia-német filmdráma French-German drama	Martin Bourboulon	109'
18:00	<b>Nem hagytak nyomokat / Leave no traces</b> lengyel-cseh-francia filmdráma Polish-Czech-French drama	Jan P. Matuszyński	160'
21:00	<b>A falu szeme / Somewhere Over the Chemtrails</b> cseh filmvígjáték Czech comedy	Adam Koloman Rybanský	84'
<b>Október 13. (Csütörtök) / 13th of October (Thursday)</b>			
16:00	<b>Az utolsó verseny / The Last Race</b> cseh filmdráma Czech drama	Tomáš Hodan	102'
18:00	<b>Ida regénye / Romance of Ida</b> magyar romantikus film Hungarian romantic film	Goda Krisztina	87'
20:00	<b>Monte Verità</b> svájci-osztrák-német filmdráma Swiss-Austrian-German drama	Stefan Jäger	116'
<b>Október 14. (Péntek) / 14th of October (Friday)</b>			
16:00	<b>Nő a tetőn / Woman on the Roof</b> lengyel-francia-svéd filmdráma Polish-French-Swedish drama	Anna Jadowska	95'
18:00	<b>Íngenc / Flux Gourmet</b> amerikai-brit-magyar horror komédia American-British-Hungarian horror comedy	Peter Strickland	95'

VERSENYPROGRAM / COMPETITION PROGRAM  
KÉPZŐMŰVÉSZETI ÉS DIÁKFILMEK / FINE ART AND STUDENT FILMS

"B" TEREM / THEATER "B"

KEZDÉSI IDŐ SCHEDULE	FILMCÍM TITLE	RENDEZŐ DIRECTOR	HOSSZ DURATION
<b>Október 11. (Kedd) / 11th of October (Tuesday)</b>			
11:00	REGISTRATION / REGISZTRÁCIÓ		
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		
13.00-14:50	<b>A galéria / The Gallery</b>	Loup-William Théberge	12'
	<b>A szabad művészetek mestere / Master of Free Arts</b>	Elena Petkevich	13'
	<b>A béke gyökerei / Roots of Peace</b>	Michael Skinner & Jon Michael Shink	14'
	<b>Slouch</b>	Michael Bohnenstingl	18'
	<b>Házi video / Home Video</b>	Tomáš Ríchtr	17'
	<b>Szupernóva / Supernova</b>	Jacob Kessler	13'
	<b>A szarvasasszony / The Deer Woman</b>	Francisco José Fargas	8'
	<b>Szabadnap / A Day Off</b>	Leonardo Bassil	15'
15:00-16:31	<b>Jó német munka / Good German Work</b>	Jannis Alexander Kiefer	14'
	<b>Egy szokásos nap / An Ordinary Day</b>	Arda Gökçe	19'
	<b>Mese a zöld sajtról / The Tale of the Green Cheese</b>	Noah Erni	5'
	<b>Zöld sivatag / Green Desert</b>	Carolina Schmidt	12'
	<b>Zsenik. Anatolij Kosztyuk / Geniuses. Anatoly Kostyuk</b>	Matvey Sholokhov	11'
	<b>Báj és öröm / L'Incanto e la Delizia</b>	Francesco Zarzana	30'
<b>Október 12. (Szerda) / 12th of October (Wednesday)</b>			
9:00-10:38	<b>Dante. Beatrice</b>	Irina Kodyukova	13'
	<b>Sycorax</b>	Lois Patiño & Matías Piñeiro	20'
	<b>Karthágóról álmodtam / I Have Dreamed Carthage</b>	Cyril Nehmé	25'
	<b>Ébredő / Waker</b>	Tung Chin, Chia Rong Tsai, Zhi Xuan Lin & Rou Yu Chen	6'



KEZDÉSI IDŐ SCHEDULE	FILMCÍM TITLE	RENDEZŐ DIRECTOR	HOSSZ DURATION
	<b>Csak veled / Only With You</b>	Raz Merhav	4'
	<b>Ülök és nézem / I sit and look out</b>	Gábor Balázs	10'
	<b>Egyedül együtt / Alone Together</b>	Aglaja Filipovic	20'
10:50-12:04	<b>Mai hurok / Today's Noose</b>	Anna Gabriel	15'
	<b>A másik fél / Other Half</b>	Lina Kalcheva	14'
	<b>Ma este / Tonight</b>	Pere Girbau Pladelasala	13'
	<b>Pupus</b>	Miriam Cossu Sparagano Ferrage	32'
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		
13:30-15:05	<b>NISE, út a szeretet tagadásába / NISE, A journey in the negation of love</b>	Maria Gisèle Royo	41'
	<b>Kezdetben vala a víz / In The Beginning Was Water</b>	Paweł Kleszczewski & Katarzyna Zimnoch	19'
	<b>Örökké a tüzet néztem / I stared fire forever</b>	Salvatore Insana	23'
	<b>Tojás / Egg</b>	Chryssa Voudouri	5'
	<b>Obszidián fekete / Obsidian Black</b>	Celina Moscuza	6'
15:15-16:50	<b>A hálózat / Mrezha</b>	Fedor Levitin	3'
	<b>Nézd meg velem a tenger / See the Sea with me</b>	June Siu Ling Wong	5'
	<b>Titkot rejtek a lelkem mélyén ... / I hide a secret deep inside my soul...</b>	Elena Petkevich	14'
	<b>Megjelenni / Appear</b>	Francine Saillant & Fanny Hénon-Levy	64'
	<b>Szinkronizációs problémák / Problems of Synchronization</b>	Charles Gourde	9'
17:00-18:40	<b>Társasház / Communal Flat</b>	Valeria Storchak	18'
	<b>Mei mama / Mother May</b>	Jasmin Luu	7'
	<b>Tatt</b>	Ekaterina Ulyanova	4'
	<b>A varáslatos átalakítás / Tha Magik Change</b>	Monami Roy	4'
	<b>A felső szobában / In The Upper Room</b>	Alexander Gratzner	8'
	<b>Vasárnap / Sunday</b>	Ezra Cecio	19'
	<b>Toli</b>	Diana Mashanova	20'
	<b>Lépcső / Stair</b>	Lee Ga-eun	20'

KEZDÉSI IDŐ SCHEDULE	FILMCÍM TITLE	RENDEZŐ DIRECTOR	HOSSZ DURATION
<b>Október 13. (Csütörtök) / 13th of October (Thursday)</b>			
9:00-10:45	<b>A madarak nem tévednek el / Birds don't lose their way</b>	Polacsek Zsófia	20'
	<b>Játsszuk tovább / Let's Play On</b>	Farkas Ágnes Anna	21'
	<b>Szőke és Barna / Blonde &amp; Brunette</b>	Orbán Orsolya	21'
	<b>Fényes jövő / Bright Future</b>	Darko Antic	15'
	<b>Edward Povey – Ézelmi realizmus / Edward Povey – Emotional Realism</b>	Peter Pahor	28'
11:00-12:25	<b>Nód földje / The Land of Nod</b>	Manuel Cojocar	4'
	<b>Anyag / Materia</b>	Catia Ott	50'
	<b>Szárnyas Halak / Winged Fish</b>	Vig Zsombor	7'
	<b>Gyerekjáték / Child's play</b>	Orzói Christopher	24'
12:25	LUNCH BREAK / EBÉD		
13.30-15:10	<b>99-es köztársaság / Republic 99</b>	Julia Zakharova, Sofia Silkina & Adel Takkeze	100'
15:25-17:00	<b>The Pattern</b>	Bogyó Péter	14'
	<b>Orrvérzésig / Listen!</b>	Berecz Márton	9'
	<b>A tenger gyomra / The Belly of the Sea</b>	Agustí Villaronga	72'
17:10-18:450	<b>Öcsi / Little Bro</b>	Bagossy Júlia	16'
	<b>Nagykorú felügyelete mellett / Parental guidance</b>	Dóczé Péter	16'
	<b>Tülörkép / Reflection</b>	Králl Kevin	3'
	<b>Hakni / Gig</b>	Sipos Bence	8'
	<b>Keserő Ilona portré / Film Portrait of Ilona Keserő</b>	Szederkényi Júlia	52'
<b>Október 14. (Péntek) / 14th of October (Friday)</b>			
9:00-10:35	<b>Nyitott ajtónál / With the Door Open</b>	Kondor Attila	6'
	<b>"Jelenlétről" / "About presence"</b>	Mira Zénó Kristóf	6'
	<b>Még emlékszem / I still remember</b>	Chilton Flóra	6'
	<b>Cigánymesék: A teknővájók / Gypsy Tales: The Tub Carvers</b>	Balajthy László	8'
	<b>BALCZÓ</b>	B. Nagy Ervin	8'



KEZDÉSI IDŐ SCHEDULE	FILMCÍM TITLE	RENDEZŐ DIRECTOR	HOSSZ DURATION
	Klatzow Projekt I-II. / Klatzow Project I-II	Nagy Katalin Matild	8'
	Berki Viola apokrif történetei / Apocryphal Stories of Viola Berki	Medgyesi Gabriella	52'
10:45-11:56	Reb00t	Arany Gergő	13'
	ACID	Koós Árpád	11'
	Hunor 2	Klingl Béla & Koós Árpád	14'
	Az önarcképről... Tenk Lászlóval / On Self-Portrait... with László Tenk	Sulyok Gabriella	36'
	Tigris / Tiger	Hajmási Péter	16'
	Lucid	Mays Dweiri	3'
	Nyugvó köd / Resting Fog	Fábián Nikolett	5'
12:25	LUNCH BREAK / EBÉD		
13:30-15:00	Sejtetés / Inference	Mohi Sándor	51'
	Keffen / Two of Us	Bera Viktória	4'
	Adigo	Csóka Dóra	7'
	Adél	Lukács Gergely	15'
	Hi Hitler!	Fodor Kata	3'
	The "Milky" Way	Pencz Patrik & Németh Natália	9'
15:15-17:50	Ahol a tér és a vonal összeér / Where the Space and the Line Meet	Kroó András	52'
	Kegyelmes angyal / Merciful Angel	Szremkó Bettina	10'
	Diszkó Diktátor / Disco Dictator	Kőváry Dániel	16'
	Agapé / Agape	Beleznai Márk Gábor	16'
<b>Október 15. (Szombat) / 15th of October (Saturday)</b>			
9:00-11:00	Belső fény / Inner Light	Tóth Péter Pál	53'
	Keserő Katalin - Fejezetek egy életútból / Katalin Keserő - Chapters of a Career	Fekete Ibolya	54'
11:15-12:05	Élő ember / A Living Man	Gulyás Gyula	70'
12:00	LUNCH BREAK / EBÉD		

## LEGYÉL TE IS FILMES V/BLOGGER!

### OKTÓBER 08. (SZOMBAT) 17:00

Nyugati nyaralás (12) című új magyar film közönségtalálkozója. A vetítés után vendégeink lesznek a film alkotói. Jegyár 1600 Ft/fő

### OKTÓBER 11. (KEDD) 14:00

Minden a kérdéssel kezdődik! Ki a blogger, vlogger? Hogyan működik ma az újságíró/újságírás?

### OKTÓBER 12. (SZERDA) 16:00

Fesztivál szervezők és sajtósok kapcsolata. Miért jó a sajtósoknak a fesztivál és a fesztiválnak a sajtós?

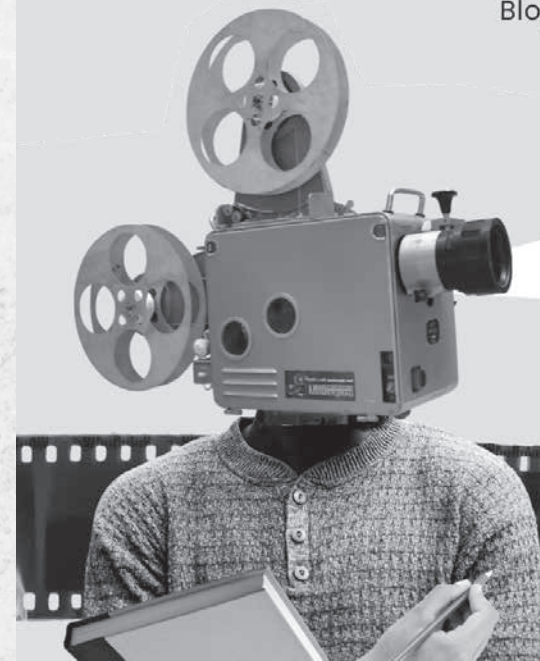
### OKTÓBER 13. (CSÜTÖRTÖK) 16:00

A sajtó szerepe a megjelenő új filmek indulásában, népszerűsítésében.

### OKTÓBER 14. (PÉNTEK) 10.00

Filézik a bloggert – Filmes blogok a filmesek és a közönség szolgálatában  
Blogger/Vlogger Kerekasztal beszélgetés.

**VAN MÁR FILMES VLOGOD/BLOGOD  
VAGY MOST VÁGNÁL BELE?**





okt. 11., 22:30

## COMMERS



2003 január 1-én alakultunk meg azzal a céllal, hogy könnyebben fogyasztható, de értéket képviselő, a nagyközön-ség által is jól ismert zenékkal szórakoztassunk. Repertoárunkban a '60-as évektől kezdve napjainkig, stílushatárok nélkül szerepelnek slágerek. A zenekar tagjai eddig már számos ismert előadó soraiban játszottak, illetve játszanak aktív szerepet, mint pl.: Piramis, Inflagranti, Hobo Blues Band, Budapest Jazz Orchestra, Korál, színházi produkciók, stb... Többek között a következő előadók, illetve produkciók dalai szerepelnek repertoárunkban: AC/DC, Aerosmith, Aradszky László, Beatles, Beatrice, Bergendy, Bikini, Bill Haley, Black Sabbath, Bon-Bon, Bon Jovi, Chris Rea, Charlie, Chuck Berry, Tom Jones, United, Van Halen, Whitesnake, stb...

Fehér Géza – gitár • Dráb Károly – basszusgitár, vokál • Nagy 'Liszt' Zsolt – billentyű, vokál  
Kiss Zoltán – ének • Ratkai Miklós – dob

okt. 12., 22:00

## RAMBLER



A Kispál Gyula által alapított Rambler együttes 2009-ben alakult Szabó Gábor életművének ápolása, zenéjének a közönséggel történő megismertetése céljából. Szabó Gábor (1936-1982) a külföldön legnagyobb hírnevet szerzett magyar dzsesszmuzikus itthon még mindig kevésbé ismert, hisz '56-ban Amerikába disszidált, s az akkori helyzetnek megfelelően művészetét elhallgatták itthon. Pedig korszakában úttörő módon zenéjében elsőként vegyítette a dzsessz, beat, dzsessz-rock, pop, latin, hindu, népzene (magyar) műfajokat, s ezzel megújította, kitágította a dzsessz akkoriban kissé szűk látókörű műfaját. A zenekar 2019-ben rutinos, többféle műfajra nyitott zenészekkel alakult újra.

Dr Kispál Gyula – gitár • Bagi László – gitár • Nagy Dénes – bőgő • Nagy Csaba – dob • Fekete Attila – ütőhangszerek

okt. 13., 22:00



Deák Kristóf filmrendező (DJ Rückwärts) elhozza nekünk a 90-es évek Big Beat slágereit, fűszerezve egy kis Balkan Beattal, de electro-jazz ütemeket és francia elektronikus funkot is adagolva hozzá, hogy garantáltan felporzselje a szolnoki fesztivál hangulatot.

## DJ RÜCKWÄRTS

okt. 14., 21:00



Csemer Boglárka "Boggie" 2014-ben a Parfüm című dalával vált világszinten ismertté, első lemeze egészen az amerikai Billboard lista 7-ig helyéig jutatta, majd 2015-ben ő képviselte az országot békehimnuszával a 60. Eurovíziós Dalfesztiválon. Fonogram és Hangvilla Díjas előadóművész. Saját zenekarával, saját dalaival rendre teltházas koncertek ad ország-szerte. Ősszel jelenik meg negyedik stúdióalbuma, mely dalok a Tisza Moziban is felcsendülnek majd. Koncertjein olyan bensőséges élményt tud varázsolni, mely minden egyes alkalommal bőrig hatol és hosszú időre bennünk marad.

## BOGGIE



okt. 15., 22:00



## CANDY MAN DUO KONCERT

Zakatóló ritmus, erő, dinamika, és dallamosan izgalmas hangszeres szólók, show szerű előadásmód, cirkuszi akrobatákat idéző színpadi mozgás. Ez az igazán zseniális recept.

A zenekar garantáltan biztosítja a felejthetetlen szórakozást és az emlékezetes zenei élményt, amit a meghívások óriási száma is híven tükröz.

Műsoruk szerves részét a 90-es évek hazai és külföldi retro slágerei, illetve a mostani világslágerek Rockabilly átdolgozásai alkotják, a közönség legnagyobb örömére.

**Tom White** - Ének, Harmonika, Akusztikus gitár

**Schiffler Patrik (Ricky)** - Ének, Nagybőgő



A LÁTHATÓ ÉRTÉK

## A MAGYAR FESTÉSZET NAPJA BEMUTATJA

### **NAYG ISTVÁN** Munkácsy-díjas képzőművész **RÉSZLEGES LETÁR**

**HELYSZÍN**  
Szolnoki Művésztelep Kert Galéria

**IDŐPONT**  
2022. október 15. 11.00 óra

### **BRÁDA TIBORNAK AJÁNLVÁ (1941-2022)** **VÁLOGATÁS A KORTÁRS MAGYAR ÜVEGFESTÉSZETBŐL** az Üveg nemzetközi éve alkalmából

**HELYSZÍN**  
Szolnoki Művésztelep Rajzstúdió Galéria

**IDŐPONT**  
2022. október 15. 11.45 óra

Utána: Festebéd a Művésztelep kertjében

13.30 órától „A természetből csak kiindulni...”  
- **VÁLOGATÁS VASZARY JÁNOS MŰVEIBŐL** című kiállítás  
megtekintése a Damjanich János Múzeumban

## **ÉLŐ MAGYAR FESTÉSZET 2022** **DOYENEK | KÖZÉPGENERÁCIÓ | FIATAL GENERÁCIÓ** az országos, központi kiállítás és díjátadó gála Szolnokon

**I. HELYSZÍN**  
Aba-Novák Agóra Galéria

**IDŐPONT**  
2022. október 15. 14.30 óra

**II. HELYSZÍN**  
Szolnoki Galéria

**IDŐPONT**  
2022. október 15. 15.30 óra

Megtekinthető: 2022. október 30-ig

[WWW.FESTESZETNAPJA.HU](http://WWW.FESTESZETNAPJA.HU)  
[WWW.SZOLNOKIMUVESZTELEP.COM](http://WWW.SZOLNOKIMUVESZTELEP.COM)  
[WWW.DJM.HU](http://WWW.DJM.HU)





# MESTERKURZUSOK AZ ALEXANDRE TRAUNER ART/FILM FESZTIVÁLON

## Szabó Gábor mesterkurzusa / Gábor Szabó's masterclass

Mit ad hozzá a kamera a film látványtervezéséhez? /

What can the camera add to the production design of the film?

Október 12. szerda, 14:00 óra / Wednesday, October 12, 2:00 p.m.



Szabó Gábor Balázs Béla-díjas operatőr mesterkurzusán a Tirza című holland filmdráma látványát elemzi. A film Hollandia Oscar-díjra jelölt filmje volt 2010-ben. A filmet Hollandiában és Dél Afrikában forgatták, és egy sor olyan problémának a megtárgyalására és illusztrálására ad alkalmat, amely az operatőr, a látványtervező és a rendező szoros

együttműködését igényli.

Néhány példa:

A film drámai ívének megsegítése a vizualitással. • Két ország – kétféle vizuális világ. • Operatőr és producer kapcsolata. • Az eredeti helyszínek és a műteremben forgatott jelenetek zökkenőmentes átmenete. • Háttérfotó használata a díszletben. • A kamera és a lencsék megválasztása. • A kameramozgató eszközök szokatlan használata a filmben. • Különleges objektív - látványeffektként.

The Balázs Béla Prize winning Gábor Szabó analyzes the visuals of the Dutch film drama Tirza during his masterclass. The film was the Netherland's Oscar-nominated film in 2010. The film was shot in the Netherlands and South Africa and provides an opportunity to discuss and illustrate a series of problems that require the close cooperation of the cinematographer, the production designer and the director.

Some examples:

Aiding the dramatic arc of the film with visuals. • Two countries—two kinds of visual worlds. • The relationship between cameraman and producer. • A seamless transition between the original locations and the scenes shot in the studio. • Using a background photo in the scenery. • Choosing the camera and lenses. • Unusual use of camera movement equipment in the film. • Special lens - as a visual effect.

## Jeannine Oppewall mesterkurzusa / Jeannine Oppewall's masterclass

Mit csinál az art department? / What does the art department do?

Október 13. csütörtök, 14:00 óra / Thursday, October 13, 2:00 p.m.



Jeannine Oppewall mesterkurzusán arról hallhatunk, mit csinálnak a mozgókép-tervezők. Milyen múlandó anyagokat használnak, készítenek, eldobnak vagy éppen megtartanak. Előadásán első kézből mutatja meg azokat a képeket, rajzokat és dokumentumokat, melyekre kutatásai alkalmával talált rá egy-egy film látványvilágának tervezésekor. Olyan fotókat láthatunk majd, melyek azokból a filmekből valók amelyeknek dizájnját Jeannine tervezte, pl.: Szigorúan bizalmas, Pleasantwille, Vágta stb.

During Jeannine Oppewall's masterclass, we can hear about what motion picture designers do. What ephemeral materials are used, made, thrown away or even kept. In her presentation, she will show the pictures, drawings and documents that she found during her research she had done before designing the visuals of a film. We will see photos from the films designed by Jeannine, for example: L. A. Confidential, Pleasantwille, Seabiscuit, etc.



## Deák Kristóf mesterkurzusa / Kristóf Deák's masterclass

A rendező jobb és bal szeme / The right and left eye of the director

Október 14. péntek, 14:00 óra / Thursday, October 13, 2:00 p.m.



Deák Kristóf Oscar-díjas és Balázs Béla-díjas magyar filmrendező mesterkurzusában arról mesél a közönségnek, hogyan támaszkodik egy kevésbé látványközpontú rendező az operatőrre és látványtervezőre - és milyen eszközökkel kommunikál velük.

Előadásából megtudhatjuk, miként álmodja meg és váltja valóra "hárm

fogatuk" a film vizuális világát. A rendező-operatőr-látványtervező trió együttműködésének nehézségeiről, közös munkájáról, megoldásairól két filmje (Az unoka, Foglyok) kapcsán ad betekintést a nézőknek, miközben számos műhelytitkot is feltár.

In his masterclass, Oscar and Balázs Béla Prize winning Hungarian film director Kristóf Deák tells the audience about how a less visual-focused director relies on the cinematographer and production designer - and what tools he uses to communicate with them.

In his presentation, we can find out how their trio dream up and make the visual world of the film come true. Kristóf gives the audience an insight into the director-cinematographer-production designer trio's collaboration's difficulties, joint work, and solutions in connection with his two films (The Grandson, Captives), and may also reveal many workshop secrets.

## Emir Kusturica mesterkurzusa / Emir Kusturica's masterclass

A Valóság elemzése és modellezése - A film nyelve /

Analysing and modelling reality-The language of film

Október 15. szombat, 15:00 óra / 15 October 2022, Saturday, 3:00 p.m.



Ahogy az életünk és minden egyes napunk szekvenciákra bontható a személyes felfogásunk alapján, úgy a mozi is pixelekre és képekre bontható, amelyek egy tágabb kontextus részei.

Mivel a mozi valami soha nem létezett dolog rekonstrukciója, a filmkészítőknek kell megadniuk a lehetőséget a nézőknek, hogy minden egyes képet és pixelt élvezzenek, és eközben meg

kell értetni velük a pixelek tágabb összefüggéseit, és meg kell mutatniuk a film egészével való összefüggésüket.

Ezért olyan fontosak a szekvenciák az életben és a moziban.

As our life and each of our every day can be separated in sequences based on our personal perceptions, also cinema can be separated in pixels and images that are part of a wider context.

As cinema is the reconstruction of something never existed, the film makers are the ones who have to give the chance to the viewers to enjoy every image and every pixel and in the meantime make them understand the wider context of pixels and show them their correlation to the whole movie.

That's why sequences are so important in life and in cinema.





# MAGYAR MŰVÉSZETI AKADÉMIA

Építőművészet • Film- és Fotóművészet • Iparművészet és Tervezőművészet  
Irodalom • Képzőművészet • Népművészet  
Színházművészet • Zeneművészet • Művészetelmélet

Architecture • Film Arts and Photography  
Applied Arts and Design • Literature • Fine Arts  
Folk Art • Theatre Arts • Music • Art Theory



*minden, ami művészet*

mma.hu • mma-tv.hu



16th Kecskemét Animation Film Festival 2023 | [www.kaff.hu](http://www.kaff.hu)



# NFI

**NEMZETI  
FILMINTÉZET  
MAGYARORSZÁG**



**KULTURÁLIS ÉS INNOVÁCIÓS  
MINISZTERIUM**



**MAA**  
MAGYAR MŰVÉSZETI  
AKADÉMIA



**FILMVLÁG**



●●● FIATAL  
●●○ FILMESEK  
●○○ MŰHELYE



**BÉRES**

Felelős kiadó: Tisza Mozi Kft.